Chinese Overseas: Challenges & Contributions

An Exhibit in Bernice Layne Brown Gallery, Doe Library
University of California, Berkeley

Co-sponsored by:

The Bancroft Library
Center for Chinese Studies Library
East Asian Library
Ethnic Studies Library
South/Southeast Asia Library

Fall 2002

This Chinese Overseas Exhibit is dedicated to UC Berkeley Former Chancellor Chang-Lin Tien (1935-2002)
Guangdong Province, Southern China

From the 19th century to World War II, over 90% of the Chinese population in the United States came from the Pearl River Delta region of Southern China. This detailed map provides the location of cities, villages, bridges, and rivers. After the founding of the People’s Republic of China in 1949, the region was redistributed.
CONTENTS

Introduction ............................................................................................................................................. 5

THE BANCROFT LIBRARY

   Brief description of library with highlights of Chinese Overseas collection ......................... 6
   Exhibit collection ............................................................................................................................ 7

CENTER FOR CHINESE STUDIES LIBRARY

   Brief description of library with highlights of Chinese Overseas collection ......................... 10
   Exhibit collection ........................................................................................................................... 11

EAST ASIAN LIBRARY

   Brief description of library with highlights of Chinese Overseas collection ......................... 12
   Exhibit collection ........................................................................................................................... 13

ETHNIC STUDIES LIBRARY

   Brief description of library with highlights of Chinese Overseas collection ......................... 16
   Exhibit collection ........................................................................................................................... 17

SOUTH/SOUTHEAST ASIA LIBRARY

   Brief description of library with highlights of Chinese Overseas collection ......................... 29
   Exhibit collection ........................................................................................................................... 30

Bibliographies ....................................................................................................................................... 32

Acknowledgements ................................................................................................................................ 36
INTRODUCTION

THIS HISTORIC EXHIBIT ON CHINESE OVERSEAS is the result of the collaboration of five libraries: The Bancroft Library, the Center for Chinese Studies Library, the East Asian Library, the Ethnic Studies Library, and the South/Southeast Asia Library. It displays the rich and rare Chinese Overseas resources at the libraries of the University of California at Berkeley. The Ethnic Studies Library contains one of the most comprehensive Asian American Studies Collections in the United States, including materials on the cultural, political, and socio-economic life of Asian Americans and the largest archival collection on Chinese Americans in the world. These resources document and reveal the challenges and the triumphs of Chinese Overseas as well as their contributions to their adopted and host countries and to their homeland. These unique research materials have proven invaluable for the research and teaching needs of faculty, students and scholars on the Berkeley campus and beyond. They also tell fascinating stories.

The Chinese have a long history of migration overseas. According to the Overseas Chinese Confederation, in May 2000 there were 34 million Chinese residing in 140 countries in the world. Asia has the largest Chinese Overseas population (28 million). The Americas are second (3.5 million), Europe third (1.6 million), Oceania fourth (571 thousand), and Africa fifth (137 thousand). Studies of this phenomenon and systematic comparisons of the experiences of the Chinese Overseas have now reached a critical stage.

Chinese emigration began in the Han Tang dynasty. War, famine, poverty and curiosity about countries outside of China caused great numbers of Chinese to leave China in search of work and business opportunities during the second half of the 19th century. After World War II the source and status of migrants changed. The change in immigration policies, the normalization of relations between China and the United States in 1979 and the return of Hong Kong to China in 1997 have led to a new wave of émigrés—those who want to study abroad and those who want to experience adventures. In 2000, the Ministry of Education in China reported there were 320,000 Chinese studying abroad and two-thirds of them continue to live and to work in their host countries after their studies are completed. Many business and professional people are seeking new challenges and new opportunities in foreign countries. These new changes and their impact on the adopted and host countries and homeland merit scholarly research. This exhibit provides only a glimpse into Berkeley’s research collections and archives on Chinese Overseas.

—Wei Chi Poon
THE BANCROFT LIBRARY

THE BANCROFT LIBRARY is the primary special collections library at the University of California, Berkeley. One of the largest and most heavily used libraries of manuscripts, rare books, and unique materials in the United States, Bancroft supports major research and instructional activities and plays a leading role in the development of the University’s research collections. Bancroft’s holdings include more than 500,000 volumes, 50,000,000 manuscript items (some 35,000 linear feet), 2,800,000 photographs and other pictorial materials, 43,000 microforms, and 23,000 maps.

The Bancroft Collection, the Library’s largest subject collection, documents the history of North America from the western plains states to the Pacific coast and from Panama to Alaska, with greatest emphasis on California and Mexico from the late eighteenth century onward. The collection documents, through primary and secondary resources in a variety of formats, the political, economic, social and cultural history of this vast region. Some of the topical strengths include materials relating to Spanish/Mexican California, the California Gold Rush and the settlement that followed, urban and rural development, particularly in northern California, the environmental movement in the American West, and local, state, and national political figures.

The Bancroft Collection documents the nineteenth and early twentieth century Chinese immigration to California and the West. Included in the collection is much that reflects the social life, culture, and commerce of these immigrants. The primary source materials include photographs, original art, cartoons and other illustrations; letters, diaries, business records, and legal documents; as well as pamphlets, broadsides, speeches, sheet music, and other printed matter.
CHINESE POEMS
ms., [ca. 1880]

Popular poems for school children, copied from many sources, ca. 1880. Identified through the courtesy of Mr. Yuk Ow, Oct. 1950.
BANC MSS C-H 8

Quon Yum Mew (Buddhist Temple)
[Appeal for funds for restoration of the temple]
Spofford Alley, [1886 Aug. 29]

Partially in manuscript. In Chinese, with name and address in English on cover.
BANC MSS C-G 52

Album of Chinatown in San Francisco
(Vol. 29: 61-134) Roy D. Graves pictorial collection [graphic], ca. 1850-1950

The Roy D. Graves collection includes photoprints, negatives, and glass plate negatives photographed or collected by Roy D. Graves, documenting transportation history of the San Francisco Bay Area. Prints are arranged topically in 96 volumes and include this album dedicated to documenting daily life in San Francisco's Chinatown.
BANC PIC 1905.17500—ALB

Kwang Ki-Chaou

“The Chinese in America” (San Francisco, 1883)

Incorrectly transcribed by H.H. Bancroft’s stenographer as Kwong Ki-Chiu, and on title page further corrupted to Kwong Ki Chin; an interview at the Bancroft Library January 9, 1883, by H.H. Bancroft. Account of his early life in China; to the U.S. in 1874 as guardian for Chinese students; secretary and translator of the Chinese Dictionary Commission. Comments on his publications; English schools in China; Chinese consuls and legations in the United States and elsewhere; Chinese emigration to the U.S.
BANC MSS P-N 2

Britton & Rey (active 1851-1902), lithographer

Advertisement for Shipping Freight by Central Pacific Railroad Directed Towards Chinese, 1870

Includes image of man weighing crate on scale; horse and cart at left. Handwritten centered at top: Jan[uar]y 3, 1870. Handwritten lower center “This advertisement tells Chinamen to ship freight by C.P.R.R. and how much per ton they charge, $2, how and when to ship it, A.R. Inscriptions in Chinese and English.
BANC PIC 1963.002:1829—A

Views of the San Francisco Earthquake and Fire and Chinese in San Francisco [graphic], ca. 1906

Primarily views of the aftermath of the earthquake and fire of 1906 and of Chinese residents.
BANC PIC 1970.005—ALB
Arnold Genthe

PHOTOGRAPHS OF SAN FRANCISCO’S CHINATOWN AND MISCELLANEOUS PORTRAITS

[graphic], ca. 1904-ca. 1910

The photos of San Francisco’s Chinatown include “Balloon Man, Chinatown, San Francisco,” “Lily Vendor, Chinatown, San Francisco,” “Modern Chinatown,” and a “Self Portrait taken in Chinatown.”

BANC PIC 1975.011—AX

PORTRAIT OF HSU PING CHEN AND HIS FAMILY

From Photographs from the Hart Hyatt North papers [graphic]

White Studio, New York

This collection includes images of Angel Island related to North’s career as commander of the immigration station and show interior and exterior views of the station: dining room, dormitories, wash room, hospital, and Chinese cooks. In addition there are many photographs related to Chinese in the Bay Area, including many studio portraits by Chinese photographers and others. Many of these bear inscriptions to H.H. North (often from Chinese consular officials) and show subjects in traditional dress. On view is an image of Hsu Ping Chen and family, with the following inscription, “Farewell remembrance to my good friend Mr. H.H. North and Mrs. H.H. North. With compliments and best wishes of the Consul general of China Hsu Ping Chen and family. San Francisco, Jan. 30th ’10.”

BANC PIC 1980.098—PIC
MISCELLANEOUS CALIFORNIA VIEWS FROM THE COLLECTION OF JOSEPH A. BAIRD
[graphic], ca. 1880-ca. 1959

This collection includes postcards (mainly relating to Chinatown, many Chinese children, temples, street scenes, etc.)
BANC PIC 1986.015—PIC

EARLY SAN FRANCISCO, CHINATOWN, SACRAMENTO AND MISSION SAN CARLOS. 186- –1901
California stereoviews [graphic]

Included in this group of eleven stereographs are images of a Chinese Joss House, San Francisco; three Chinese laborers, Santa Barbara; street scene showing traditionally dressed Chinese men gathered at a storefront, San Francisco (c1901); and a street scene in Chinatown, San Francisco with a dragon’s head and crowd of spectators.
BANC PIC 1997.033—STER

SOUVENIR OF CALIFORNIA: PHOTOGRAPHIC VIEWS
San Francisco, Calif. : Taber Photo., [ca. 1882]

Contains six original mounted albumen photographs of San Francisco’s Chinatown, the first after a painting by T. Wores.
pf F869.S3.9 .S718

CHUNG SAI YAT PO
[annual edition], 1908

Includes calendar and list of Chinese commercial establishments in San Francisco, arranged by street location. In Chinese, with some English text. Published in Oakland.
ff F870.C5.5 .C5
THE WIDELY ACCLAIMED CENTER FOR CHINESE STUDIES LIBRARY (CCSL) originated in the late 1950’s from an off-campus reading room at the University of California, Berkeley. Over the years it has rapidly grown into a full research library and an important part of the Chinese studies community on the West Coast. Its holdings consist of 60,000 volumes of books, 500 current periodical titles, 6,000 volumes of local gazetteers, and over 1,000 film titles on videotapes and discs. Its collection consists of approximately 85% Chinese-language and 15% English-language materials. With the collection focused primarily on post-1949 Chinese society, politics and government, economics, military, and law, the library houses one of America’s premier research collections on contemporary China.

CCSL, moreover, carries a collection of around 10,000 volumes of reminiscences on local history and culture. It is the largest collection outside the People’s Republic of China. Mainly published at the county and city levels, the materials—known as the wenshi ziliao—offer a unique perspective into China’s recent past, often through first-person narratives.

CCSL is also known for the academic support it provides for the teaching and research programs on Chinese Overseas. Its collection substantially documents the politics and culture of both Chinese Overseas outside China and those who have gone back to reside permanently in China.
A BRIEF HISTORY OF CHINESE OVERSEAS SOLDIERS SERVING IN AUSTRALIAN ARMY

Historical and biographical sketches focused on the military service by Chinese Overseas in the Australian Army since World War I.
CCSL DS 793 K7 Z46 A6 1994

GAZETTEER OF GUANGDONG PROVINCE: CHINESE OVERSEAS

This volume is dedicated to Chinese Overseas in the local History/Gazetteer series of Guangdong Province.
CCSL DS 793 K7 A15 v. 9 1996

LOCAL HISTORY OF CHAOZHOU COUNTY

Volume 7: Chinese Overseas Section

Local history of Chinese Overseas in Chaozhou County of Guangdong Province.
CCSL DS 793 K7 C4 C45 v. 7 1988

MY AMERICAN GRANDSON

A story of the cultural and generational gap of a grandfather in Shanghai taking care of his grandson from the United States.
CCSL CD-DVD 011 CD1-1

A NATIVE OF BEIJING IN NEW YORK

A Chinese drama mini-series about the trials and tribulations of a Chinese couple in New York City.
CCSL MOV 214

OVERSEAS CHINESE IN RUSSIA: WENSHI ZILIAO OF HEIHE COUNTY, HEILONGJIANG PROVINCE

Historical accounts of the Heihe natives who resided in the former Soviet Union.
CCSL DS 793 H4 H45 L8 1991

RED GUARDS IN THE SILICON VALLEY

Accounts of success in business by Chinese entrepreneurs in the Silicon Valley of California.
CCSL HD 2358.5 U62 S259 2000

SCIENCE AND TECHNOLOGY TALENTS

Biographical sketches of Chinese Overseas scientists and engineers from Chaozhou County in Guangdong Province.
CCSL DS 793 K7 S35 K4 1994

ZHONGSHAN NATIVES RESIDING IN AUSTRALIA

Historical accounts of the Zhongshan natives residing in Australia.
CCSL DS 793 K7 Z46 Z44 1992
THE EAST ASIAN LIBRARY

THE EAST ASIAN LIBRARY was founded in 1947, but the collection goes back to the deposit of the John Fryer Chinese Library in 1898. At present, the library has over 750,000 volumes of books and serials in Chinese, Japanese, Korean, Manchu, Mongolian, and Tibetan. The collection, with an annual expanding rate of 20,000 volumes, ranks second only to Harvard's among American universities. It is a very comprehensive and well-balanced collection with great strength in the humanities and social sciences. Materials range from full-text electronic databases, books, periodicals, newspapers, maps, scrolls and manuscripts to very early examples of Chinese, Japanese, and Korean woodblock printings and reproductions of inscription from oracle bones dated the second millennium B.C. The Library provides electronic access to information sources in East Asia through such services as Nikkei Telecom and CNKI, a comprehensive and multidisciplinary database system. It supports one of the largest and strongest programs in East Asian studies in the nation.

THE PROMINENT CHINESE OVERSEAS

There are many prominent Chinese Overseas who have made important contributions to American society and to the world through their outstanding achievements as scientists, scholars, educators, artists, political leaders, etc. On display here are a few selected living examples with world-renowned accomplishments.


**田長霖**

**CHANG-LIN TIEN**

田長霖的柏克萊之路: 華裔校長的輝煌歲月

(Tien Chang-lin's Road to Berkeley: The Glorious Times of an Asian American Chancellor)

Xiaoli Liu

The biography covers Dr. Tien Chang-lin’s childhood through his years as the seventh Chancellor of the University of California, Berkeley (1990-1997). As an authority on heat transfer, Chancellor Tien was a faculty member of Mechanical Engineering at the University for over 40 years, and he was the first Asian American to head a top university in the United States. His leadership and vision were severely tested at a time when California was facing a weak economic climate, which led to the early retirement of a host of prominent senior faculty. Chancellor Tien convinced legislators to maintain the highest levels of state support for quality education and research at the University of California. He advocated excellence through diversity and initiated a major building project to combine a new East Asian Library and the Institute of East Asian Studies into an East Asian Studies Center, which will be named after him.


---

**李遠哲**

**YUAN TSEH LEE**

李遠哲訪談與言論集

(A Collection of Interviews and Talks with Yuan-tseh Lee)

Dr. Yuan-tseh Lee, formerly a professor in Chemistry at UC Berkeley, shared the 1986 Nobel Prize in Chemistry for his groundbreaking research into the nature of chemical reactions. He is currently the president of Academia Sinica, the highest academic institution in the Republic of China. Displayed here is a collection of his conversations and discussions on various topics ranging from research, education, technological and cultural developments to human rights and politics.


---

**高行健**

**XINGJIAN GAO**

靈山

Ling Shan (Soul Mountain)

Gao Xingjian, the first Chinese writer to win the Nobel Prize in literature, was born in Jiangxi Province in Eastern China. He has been a French citizen since 1988. The prize-winning novel was selected as “an oeuvre of universal validity, bitter insights and linguistic ingenuity, which has opened new paths for the Chinese novel and drama.” It was translated into English as Soul Mountain by Mabel Lee in 2000.

East Asian PL2869.O128.L57 1990
I.M. Pei
I.M. Pei: a Profile in American Architecture
Carter Wiseman

I.M. Pei, one of the most creative architects of our time, applied his rigorously geometric designs to the construction of numerous exceptionally elegant and powerful buildings. Notable are the East Wing of the National Gallery of Art in Washington D.C., John F. Kennedy Library in Boston Harbor, the Louvre in Paris, the Bank of China headquarters building in Hong Kong, the Fragrant Hill Hotel in Beijing, and the Miho Museum in Japan. Displayed here is the first full-length study of the life and work of Pei from his birth in China in 1917 through every milestone in his career to his preeminent position today.

Maxine Hong Kingston
The Woman Warrior: Memoirs of a Girlhood among Ghosts

A Chinese American writer and novelist of national acclaim since the publication of her book, The Woman Warrior, in 1976. Despite the controversial reviews, her achievement as a writer and novelist exploring the roots of the Chinese American experience has earned her a solid position in the canon of American literature. The Woman Warrior is frequently assigned as a literary text in high school, college and university courses. She is a graduate of UC Berkeley and currently teaches in the English Department.

Yo-Yo Ma
Cello concerto no. 1, C-major; Cello concerto no. 2, D major
Franz Joseph Haydn. [sound recording]

Yo-Yo Ma, the world-renowned cellist, is the winner of the Avery Fisher Prize (1978) and the Grammy Award for his recording of the Elgar Cello Concertos (1985). He was hailed by Isaac Stern as “one of the greatest instrumental talents alive.” Ma has performed as a soloist with numerous orchestras and chamber music groups since age 15. Of special interest to Berkeleyans was his promotion of cross-cultural music in April 2002, when he led a distinguished international ensemble of musicians to perform The Silk Road Project at Berkeley.
趙無極
ZAO WOU-KI
Jean Leymarie
A biography of Chao Wu-chi or Zhao Wuji (known in France as Zao Wou-ki) with reproductions of his 476 paintings in ink and oil from 1936 to 1978. Zao was born in Beijing in 1921 and obtained French citizenship in 1964. He studied art in China and then Paris to develop a fusion of traditional Chinese landscape painting and western lyrical abstraction. Over 70 public museums and galleries worldwide have his works on display.

李安
ANG LEE
생효진
Crouching Tiger, Hidden Dragon: Portrait of the Ang Lee Film

Born and raised in Taiwan, Ang Lee graduated from the National Taiwan College of Arts in 1975. Afterwards he studied theater directing at the University of Illinois and film production at New York University. His early films Pushing Hands (1992), The Wedding Banquet (1993), and Eat Drink Man Woman (1994) were firmly rooted in Chinese culture. He first gained fame with Sense and Sensibility (1995), which won awards at the Academy Awards, the New York Film Critics Circle Awards, and British Academy Awards. He then won more fans with The Ice Storm (1997) at the British Academy Awards and Cannes Film Festival. He returned to his native language in Crouching Tiger, Hidden Dragon (2000) and earned honors at the 2001 Golden Globes for Best Director, and an Oscar Academy Award for Best Foreign Language Film.

楊致遠
JERRY YANG
雅虎稱霸網際網絡精彩傳奇
(The Amazing Story of Yahoo!: Hegemony on the Internet)

Jerry Yang is a native Taiwanese who was raised in San Jose, California. He co-founded Yahoo! Inc. in April 1995. Since then, Yang has been instrumental in building Yahoo! into one of the most recognized brands associated with the Internet and a leading force in the new media industry. As the first online navigational guide to the Web, Yahoo! is the single largest guide in terms of traffic, advertising, and household reach. Yang holds BS and MS degrees in electrical engineering from Stanford University and is currently on leave from Stanford's doctoral program.

李光耀
LEE KUAN YEW
李光耀回憶錄
Memoirs of Lee Kuan Yew, 1965-2000

Lee Kuan Yew, the first Prime Minister of Singapore and an outstanding statesman of our time was regularly re-elected from 1959 until he stepped down in 1990. Under his guidance of almost four decades, Singapore has become a financial and industrial powerhouse.
ASIAN AMERICAN STUDIES COLLECTIONS
ETHNIC STUDIES LIBRARY

The Ethnic Studies Library contains one of the most comprehensive and unique Asian American Studies Collections in the United States, including materials on the cultural, political, and socio-economic life of Asian Americans and Asian Overseas. Aside from developing a core collection on most identified Asian American groups—Asian Indian, Chinese, Filipino, Japanese, Korean and Southeast Asian Americans (Cambodian, Lao, Lao Hmong, Lao Mien, Thai and Vietnamese Americans), the Asian American Collections contain the largest Chinese American archival collection in the world. The mission of the Asian American Studies Collections is to support the curriculum program of the undergraduate and graduate students and the research of the faculty in the Ethnic Studies Department at the University of California, Berkeley; and to provide support in this area to other University of California campuses.

According to the 2000 census report of the United States, Chinese is the largest percentage (23.7%) of the total Asian American population. In fall 2000 at the University of California at Berkeley, Asian Pacific Americans (APA) numbered 9,119 (42%) of the undergraduate and 1,276 (14%) of the graduate student population. Among this student population, most APA are Chinese American. Former Vice-Chancellor John L. Heilbron wrote a preface to the book *The Chinese Diaspora: Selected Essays* (1998). In that preface, titled “In Diaspora,” he asserts that “the study of the wide experience of the Chinese in diaspora is already established within the vigorous programme in Asian American Studies at Berkeley.”

Historically, the San Francisco Bay Area was the center of settlement for the earliest Chinese immigrants. Countless rich and rare materials relating to this population are scattered among Chinese organizations. Often their historical value goes unrecognized. The establishment of the former Asian American Studies Library in 1979 provided the infrastructure to collect these archives. In 1992, the Asian American Studies Library, the Chicano Studies Library and the Native American Studies Library merged as one administrative unit. The new Ethnic Studies Library was opened to the public on July 14, 1997.

The *Chinese American Archives* is the most extensive collection of its kind, containing manuscripts, diaries, correspondence, newsletters and other primary source materials, including the largest collection of biographies of people prominent in different fields and in community activism. They also contain newspaper collections in Chinese and English dating from 1880 to present; an extensive slide
collection on Chinese American history; hundreds of photographs on historic events; and numerous historical posters by Asian American artists announcing community events. There are over a hundred unique collections, including the collection of the Chinese Historical Society of America Archives of the *Chinese World* newspaper, which was the first Chinese-owned bilingual Chinese and English daily newspaper in the United States. It was published in San Francisco from 1909 to 1969 under the leadership of Li Da-ming. Another important collection is the University of California at Berkeley Alumni Collection, which includes several distinguished Berkeley alumni. Among these are Mr. Yuk Ow, Mr. Him Mark Lai, and Professor Judy Yung. They are all noted Chinese American historians who have received many awards for their research and publications in Chinese American studies.

**UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY ALUMNI DONATIONS AND PUBLICATIONS**

**HIM MARK LAI COLLECTION**

An engineer by profession, but known as “the dean of Chinese American studies,” Mr. Him Mark Lai has devoted most of his life to collecting, researching and writing about Chinese American history and communities. He is also deeply involved in the Chinese American community and in helping young people find their roots in their ancestral homeland. He was born and raised in San Francisco. His collection consists of 150 cartons of personal correspondence, family genealogy, conference papers, research notes, and newspaper clippings on Chinese American and Chinese Overseas subjects. In June 2002, the Ethnic Studies Library received a one year grant from the National Historical Publications and Records Commission to process Mr. Lai’s collection.

**AN AWARD PRESENTED TO MR. HIM MARK LAI FOR HIS PIONEERING WORK WITH THE SEARCH OF ROOTS PROGRAM BY THE OFFICE OF THE GUANGDONG OVERSEAS CHINESE AFFAIRS IN OCTOBER, 2001 IN GUANGZHOU CITY.**

Since 1989, the Chinese Culture Foundation, Chinese Historical Society of America, and the Office of the Guangdong Overseas Chinese Affairs have sponsored a summer program to help high school and college students and their parents find their roots in their ancestral homeland in China from 1989 to the present.
Him Mark Lai

**CONG HUAQIAO DAO HUAREN**
(From Chinese Overseas to Chinese People)
A history of the Chinese American and Chinese Overseas community.
Asian Amer E184 C5L15

Him Mark Lai, Genny Lim, Judy Yung, editors

**ISLAND: POETRY AND HISTORY OF CHINESE IMMIGRANTS ON ANGEL ISLAND, 1910 TO 1940**
A collection of 135 Chinese poems translated into English and oral histories of 39 individuals.
Asian Amer PS591 C54L3

**YUK OW COLLECTION**
Yuk Ow was an early pioneer in Chinese American historical studies. As a student, he developed an interest in studying Chinese American history, particularly relating to immigrants from his homeland district, Sam Yup (San Yi) in Guangdong Province, Southern China. He was a librarian and translator who devoted much of his life to collecting and researching Chinese American materials and history. Yuk Ow was an immigrant who came from China at age 13. His collection consists of 80 cartons of unpublished papers, research notes and newspaper clippings on a broad range of Chinese American subjects covering the period from 1850 to 1980.

**CARTOON SCRAPBOOK, 1942 TO 1945**
Yuk Ow translated these cartoons for a Chinese community newspaper, *Chinese Times*. Originally they were published in various English language sources.
Asian Amer AAS ARC 2000/70

**1854 PASSPORT TO ALLOW BRITISH SHIP TO GO FROM ZHEJIANG PROVINCE TO SHANGHAI IN CHINA**
Asian Amer AAS ARC 2000/70 Oversize
JUDY YUNG COLLECTION
Professor and Chair of American Studies at the University of California, Santa Cruz from 1999 to 2002. Born and raised in San Francisco, she is the foremost expert on Chinese American women’s history and a pioneer in establishing Chinese language and Chinese American interest collections in Bay Area libraries. She received her degree in Library Science from the University of California at Berkeley, as well as a Ph.D. from the Ethnic Studies Department.

*Judy Yung*

**UNBOUND FEET: A SOCIAL HISTORY OF CHINESE WOMEN IN SAN FRANCISCO**
Documents the immigration restrictions and the acculturation and assimilation of Chinese women in San Francisco from the mid-19th century to World War II.

*Judy Yung*

**UNBOUND VOICES: A DOCUMENTARY HISTORY OF CHINESE WOMEN IN SAN FRANCISCO**
Includes the letters and other literature from her “Unbound Feet” research collection to demonstrate the true voices of Chinese American women.

CHINESE AMERICAN IMAGES

**CHINATOWN STORIES (1940 - 1980)**
*Photography by Kem Lee*
Kem Lee immigrated to the United States in 1927. As a photographer, Lee took portraits of hundreds of Chinatown residents from bachelors to newlyweds to large families. As a photojournalist, Lee provided nearly all of the photographs for the local Chinese newspapers. These photos depict people and events at different historical periods and illustrate how one ethnic community has changed over time. The Kem Lee Collection contains hundreds of images and negatives. The Kem Lee Photo Collection is unprocessed.

*Asian Amer PIC 1993*

**PHOTO OF MR. KEM LEE**

**MR. KEM LEE, MISS CHINATOWN, AND FORMER SAN FRANCISCO MAYOR JOSEPH ALIOTO IN 1970**
SPRING QUEEN CANDIDATES OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA STUDENTS CLUB SPRING INFORMAL DANCE

Florence Foo (Berkeley)  
Kim Fong (Sacramento)  
Mary Ong (Marysville)  
Shirley Low (Napa)  
Jennie Yee (San Francisco)  
Margaret Lum (Menlo Park)

CINEMATOGRAPHER JAMES WONG HOWE FILMING “FUNNY LADY” AT THE OAKLAND TRAIN STATION WITH ACTRESS BARBRA STREISAND

CHINESE OVERSEAS ARCHIVES AND CHINESE AMERICAN ARCHIVES

BAOHUANG HUI COLLECTION

In 1899, Baohuang hui (Chinese Empire Reform Association) was founded by Kang Youwei in Victoria, Canada. There were 11 main associations and 103 branch associations of Baohuang hui scattered in North America. More than half of the Chinese Overseas were members of Baohuang hui. In 1906 it was renamed the Chinese Democratic Constitutionalist Party. In 1946 it was reorganized as the Chinese Democratic Socialist Party. The collection consists of 73 bound portfolios in four cartons of Kang Youwei’s speeches and writings, bylaws, business records of Baohuang hui, and newspaper clippings on the internal conflict of the Party, memorials to the Qing dynasty government (1644-1911) from Baohuang hui in Canada and the United States in the early 1900s.

Kang Youwei

JUE DAQING HUANGDI HUIXU
(Opening Remarks for Rescuing the Emperor)

Kang’s inauguration speech at the founding of Baohuang hui in Victoria, Canada, 1899.

Wu Xianzi

HANDWRITTEN HISTORY AND PRINCIPLES OF THE CHINESE DEMOCRATIC CONSTITUTIONALIST PARTY, 1906

HUAMO BANK COMPANY STOCK

Prior to the establishment of the Huamo Bank, Baohuang hui issued Huamo Bank stock on May 1, 1907.

Asian Amer AAS ARC 2000/78
SCARPBOOK OF NEWSPAPER CLIPPINGS, 1947-1948
Speculating on the reasons for splitting the Chinese Democratic Socialist Party.

NEWSLETTERS OF THE CHINESE DEMOCRATIC SOCIALIST PARTY, 1946-1947
Zhangxiao Tan
QIONGCAILOU ZHENGXINLU
(Accounting Records of Qiongcailou Restaurant)
The accounting book from Qiongcailou Restaurant in Chicago demonstrates the disagreement between Kang Youwei and Zhangxiao Tan regarding the finances of the restaurant.

HISTORY OF GANCHENG SCHOOLS OF BAOHUANG HUI
Gancheng military schools trained young Chinese Overseas in Los Angeles, Chicago and other cities.

RAY JONES COLLECTION
A fervent Chinese anarchist in the United States, Ray Jones maintained close contact with other anarchists in China, including Ganfei Li (Ba Jin), a well-known writer in Shanghai (16 letters from 1929-1953), and Professor Chienbo Lu of National University of Sichuan. The materials in this collection show evidence of an international network of anarchists with Ray Jones as an important United States link. His collection consists of 1 box of Jones’ handwritten manuscripts of his essays and poems and newspaper clippings of his articles, and correspondence with anarchists in China from the 1920s to the 1950s.
Asian Amer AAS ARC 2000/46

The Equality Society, San Francisco
THE DIFFERENCE BETWEEN ANARCHISM AND COMMUNISM
Although both anarchism and communism claim to be by the people and for the people, anarchism is against government while communism has its own government.

FLYER TO THE WORKING CLASS BY THE SAN FRANCISCO ANARCHISTS UNITE GROUP, [1932]
Campaign to destroy militarism and capitalism in order to establish anarchism.
This journal’s political platform was to promote the philosophy of anarchism.

The main topic of this correspondence is how to disseminate publications on anarchism. Ganfei Li and Professor Chienbo Lu of National University of Sichuan published their own writings as well as translations of European and Russian anarchists. Because they were under surveillance by the Kuomintang (KMT) at all times, they worried that the KMT might shut down their “publishing house.” They discussed the possibility of publishing the *Equality Journal* in the United States.
MARGARET CHUNG COLLECTION
The first Chinese American woman physician (1916), Margaret Chung was a patriot and was actively involved in the war effort on behalf of China and the United States during World War II. She was also a patron of the arts, a lover of humanity, and “mom” to over a thousand American aviators. She was born and raised in California. Her collection consists of 6 boxes and 1 oversize box of her handwritten autobiographical manuscripts, papers, speeches, and correspondence with her military “sons.”
Asian Amer AAS ARC 2000/3

HANDWRITTEN AUTOBIOGRAPHICAL MANUSCRIPTS OF DR. MARGARET CHUNG

PHOTO OF DR. MARGARET CHUNG

DR. MARGARET CHUNG’S LECTURE ON AMERICANISM ENTITLED “WE WHO ARE PRIVILEGED”

Pearl P. Puckett
“She’s Mom to Two Thousand American Flyers”

Edwar Lee was born in San Francisco on October 1, 1902. After a formal education in the School of Religion and his ordination, he served as pastor for various Chinese Christian churches in Northern California and, specifically, the Oakland Chinese United Methodist Church from 1938 to 1970.
Asian Amer AAS ARC 2000/19
PROGRAMS AND ARTICLES: CHINESE MISSION SCHOOL, 1871-1884

This collection contains materials relating to the Chinese Christian Youth Conference in Lake Tahoe and Silver Lake; including organization charter, resolutions, correspondence, minutes, conference programs, yearbook, reports, newsletters, new clippings (1943-1954), with minutes of the Chinese Students’ Christian Association of North America, (1939-1948). Also includes Chinese Mission School of San Francisco and San Jose announcements and programs (1871-1884).

AFFIDAVITS TO ESTABLISH NATIVITY AND IDENTITY: SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, 1904-1916

Includes proof of nativity, dated January 1904, for Pon Hong Ban (Bing), who returned to San Francisco on the SS America Maru on Oct. 31, 1903. Portrait attached to each document. Forms part of: Chinese Historical Society of America Collection.

IDENTIFICATION OF PON HONG BAN (BING), OCTOBER 31ST, 1903

Pon was a member of Mow Lee & Co., import and export merchants, in operation at 720 DuPont Street (later Grant Avenue), San Francisco.

IDENTIFICATION OF PON DOO CHEW, SON OF THE MERCHANT PON HONG BAN, JULY 20, 1915

Note: “Student and traveler for curiosity and pleasure.”
CHINESE AMERICAN BUSINESS MISCELLANY, [1900s]-1952
Asian Amer AAS ARC 2000/37

RECORD OF THE XINNING RAILROAD STOCKS, 1909
Shareholder’s certificate for the Xinning Railroad in Guangdong Province.

IMMIGRATION DOCUMENTS MISCELLANY, 1886-1962
Consists of an assortment of legal documents relating to various Chinese immigrants in Los Angeles, Oakland, Redlands, Riverside, and San Bernardino, Calif., including certificates of identity, with photoprints attached. Forms part of: Chinese Historical Society of America Collection.
Asian Amer AAS ARC 2000/41

WAH HING, DEALER IN TOBACCO, SANTA FE, NEW MEXICO, FEB. 12, 1886

WONG BING LEM, CERTIFICATE OF IDENTITY, ISSUED BY THE IMMIGRATION SERVICE OF THE DEPARTMENT OF COMMERCE AND LABOR, MAY 24, 1913
CHINESE OVERSEAS ORGANIZATION

INTERNATIONAL SOCIETY FOR THE STUDIES OF CHINESE OVERSEAS (ISSCO)

Professor L. Ling-chi Wang of the Ethnic Studies Department at the University of California, Berkeley and other colleagues founded ISSCO in 1993 to advance research and scholarly exchange on Chinese Overseas studies. ISSCO provides channels for research and publications, organizes international conferences, and publishes conference proceedings.

L. Ling-chi Wang and Wang Gungwu, editors

CHINESE DIASPORA: SELECTED ESSAYS

Conference Proceedings

LUODI-SHENGGEN*: THE LEGAL, POLITICAL AND ECONOMIC STATUS OF CHINESE IN THE DIASPORA

Sponsored by the Asian American Studies Program at the University of California, Berkeley, this conference (San Francisco, 1992) led to the establishment of the International Society for the Studies of Chinese Overseas.

* “Growing roots where they land.” —Wang Gungwu

PROGRAM AND PAPER ABSTRACTS FROM THE 4TH INTERNATIONAL CHINESE OVERSEAS CONFERENCE

Asian Amer Conference File

--

CHINESE AMERICAN COMMUNITY MISCELLANY, [19—].
Contains a variety of manuscript items and printed ephemera, including a fortune telling guide and information about the lottery, with several lottery tickets in Chinese and English for various businesses and games; tables for comparing Western and lunar calendars; instructions for sending telegrams. Forms part of: Kern County Museum Collection.

Asian Amer AAS ARC 2000/13

CHINESE LOTTERY TICKETS INCLUDING BOSTON D.T., LEE TAI DAY TIME AND AMERICANCO, AND FOOK TAI NIGHT TIME

INSTRUCTIONS TO USE TELEGRAM

Huanwei Liu
CHINESE OVERSEAS REFERENCE
The Asian American Studies and Chinese Overseas Collections at the Ethnic Studies Library is one of the largest collections in the United States. There are hundreds of Asian American and Chinese Overseas reference materials in the collection. On display here are a few selected examples of the Chinese Overseas works.

Nanjing Zhou, editor
HUAQIAO HUAREN BAIKE QUANSHU
(Encyclopedia of Chinese Overseas and Chinese People)

This twelve-volume set is the most comprehensive encyclopedia on Chinese Overseas, including Chinese Overseas general information and the following topics: people, organizations and political parties, economy, education, mass media, bylaws and policy, history, publications, community and folklore, literature and art, and homeland. The volume displayed is about literature and art.

Asian Amer DS 732 .H78617 1999

Lynn Pan, editor
THE ENCYCLOPEDIA OF THE CHINESE OVERSEAS
First reference work on Chinese Overseas, covering migration, institutions, relations with China, and Chinese communities worldwide.

Asian Amer DS 732 .E53 1999

James Ng
WINDOWS ON A CHINESE PAST
This four-volume work is a comprehensive history of the Chinese in New Zealand, 1865 to the present.

Asian Amer DU424.5 C5 1993 4 vols.

CHINESE OVERSEAS THROUGH MEDIA
The footsteps of Chinese can be traced even in the most desolate region in the world. Perhaps they are those who are urged by poverty and by curiosity about countries outside of China and those who believe that foreign countries might provide greater opportunities to improve their lives. Regardless, each of them, after all, lives out his or her own touching stories.

ANCESTORS IN THE AMERICAS
“The untold story of how Asians first arrived in the Americas. From the 16th century Manila-Acapulco trade—to the Opium War—to 19th century plantation coolie labor in South America and the Caribbean.”

Asian Amer Video Collection 2002
This 14-disc set of videos documents fascinating stories of the Chinese from the North Pole to Chile in the South and across the Indian Ocean to Mozambique and Sicily in the Mediterranean Sea and from all walks of life. On display are four interesting accounts:

*Five Chinese Girls* in Lebanon, Asia
They are from China, Hong Kong and Taiwan, and happily married to their sweethearts in Lebanon.

*Never Return* in Seychelles, Africa
An elderly Chinese man decided never to return home after he left China for Seychelles.

*Miracles of War* in Sarajevo, Europe
A Hong Kong jeweler makes his fortune and builds his “kingdom” in Sarajevo.

*New Generation’s Golden Dream* in Brazil, the Americas
An undocumented young Chinese woman fell and was paralyzed because she tried to avoid capture by police.
Located on the first floor in Doe Library, the South/Southeast Asia Library (S/SEAL) is a designated reference and bibliographical center for research on South/Southeast Asia regions. It contains an extensive reference collection of over 4,000 items including national, general and specialized bibliographies, indexes, printed library catalogs, dictionaries, directories, and other reference and bibliographical works. It provides full access to the library information system including local, regional and international online catalogs, CD-ROM databases, and a gateway to worldwide web resources. S/SEAL holds non-circulating monographs of current interest, high-use newspapers, and journals. S/SEAL also serves as a central subject-specific gateway to over 300,000 Southeast Asia holdings available in the Gardner Stacks, subject specialty libraries, affiliated libraries on the Berkeley campus, and the Northern Regional Library Facility in Richmond, California.

THE SOUTHEAST ASIA COLLECTIONS
Historically, the Southeast Asia Collections at the University of California, Berkeley were known as one of the finest collections in the United States along with those in the Yale University Library, Cornell University Library, and The Library of Congress (LC). They were the strongest research collections in the West Coast, with the emphasis on social sciences and humanities in western and regional languages, covering both prewar and postwar periods of Southeast Asia. The collections are quite strong in earlier western language publications on Burma, the Philippines, and Indochina since the Pre-World War II period. The Library has an excellent run of annual reports of colonial administrators in Southeast Asia, including departmental and other agency reports on Burma. Dutch colonial literature on Indonesia is well represented, including all the major journals. In particular, the Indonesia collection is one of the most comprehensive Southeast Asia Collections in the United States. Berkeley participated in the LC Cooperative Acquisitions Program on Southeast Asia (CAPSEA), formerly known as the Public Law 480 Program, since its inception in 1964. The collections on Malaysia, Singapore, and Brunei have also been strengthened by The Library’s full participation in the LC Program for these countries since 1970. Subsequently, since the 1990s, The Library has also participated in the full-fledged acquisitions program for the rest of Southeast Asian countries.

THE CHINESE OVERSEAS COLLECTION
A significant number of monographs in Southeast Asian languages and western languages on Chinese Overseas in Southeast Asia and other areas of the world is housed in S/SEAL, Gardner Stacks, and subject specialty libraries on the Berkeley campus. Monographs, journals and newspapers in Chinese about Southeast Asian Chinese through LC CAPSEA are primarily housed at the Ethnic Studies Library for convenient access to its primary clientele.
CHINESE OVERSEAS IN SOUTHEAST ASIA

Today over eighty percent of Chinese Overseas outside of China, Hong Kong, and Taiwan live in Southeast Asia. The majority came from Guangdong and Fujian Provinces in Southern China. Southeast Asian Chinese have been making remarkable contributions culturally, economically, historically, politically and socially in their countries of adoption. The selected works highlight the various perspectives of Chinese Overseas study in interdisciplinary and multidisciplinary areas by distinguished scholars in the field from the past to the present.

Edgar Wickberg

THE CHINESE IN PHILIPPINE LIFE 1850-1898

This landmark study by UC Berkeley alumnus Dr. Edgar Wickberg represents one of the first major studies of the ethnic Chinese community in the Philippines, utilizing heretofore unavailable materials from the Philippine National Archives in Manila.

Main Stack  DS666. C5. W5 2000

Leo Suryadinata, editor

ETHNIC CHINESE AS SOUTHEAST ASIANS

Incorporating pieces from several of the leading scholars on the topic, including Wang Gungwu, Tan Chee Beng, and Teresita Ang See, this volume aims to be a major regional study of the issue of Chinese identity in Southeast Asia.

S/SE Asia  DS509.5 C5 E85 1997

Elizabeth Sinn, editor

THE LAST HALF CENTURY OF CHINESE OVERSEAS

This volume anthologizes 25 papers presented at the 1994 conference “The Last Half Century of Chinese Overseas: Comparative Perspectives,” hosted by the University of Hong Kong. This conference’s emphasis on comparative perspectives resulted in the utilization of a number of novel conceptual and methodological approaches of Chinese Overseas study.

Main Stack  DS732. L37 1998

Wolfgang Franke

SINO-MALAYSIANA: SELECTED PAPERS ON MING & QING HISTORY AND ON THE OVERSEAS CHINESE IN SOUTH-EAST ASIA, 1942-1988

This volume is a collection of forty seminal, but hard-to-find articles on various topics concerning China and Southeast Asia, published in various academic journals and other collective works between 1942 and 1988.

Main Stack  DS753. F72 1989

Anthony Reid, editor

SOJOURNERS AND SETTLERS: HISTORIES OF SOUTHEAST ASIA AND THE CHINESE

This collection of essays attempts to address the broader range of historical Chinese interactions with Southeast Asian societies: cultural, economic, religious, and political. A virtual “who’s who” of distinguished scholars of Southeast Asia explores the history of Chinese communities throughout mainland and insular Southeast Asia.

Main Stack  DS523.4 C45. S64 2001
CHINESE OVERSEAS IN OTHER AREAS OF THE WORLD

The selected works from five continents represent the growing scholarly interests, attention and research findings of Chinese Overseas study and broaden and deepen our understanding of Chinese Overseas issues in the twenty-first century.

Linda Human
THE CHINESE PEOPLE OF SOUTH AFRICA: FREEWHEELED ON THE FRINGES

This text aims to present a glimpse into the life of Chinese Overseas in South Africa through an analysis of major trends and generalizations as to the position of Chinese populations in South African society.

Isabelle Lausent-Herrera
SOCIEDADES Y TEMPLOS CHINOS EN EL PERU

Using photographs as a means of “opening a door” to the world of the Peruvian Chinese, this book covers the history of the Chinese in Peru from the arrival of the first Fukien, Hakka and Cantonese in the 1840s to the present day.

Julien Berjeaut
CHINOIS A CALCUTTA: LES TIGRES DU BENGALE

This book traces the history of a unique Cantonese/Hakka community in Calcutta from 1780 to the present. The study focuses on the urban and cultural geography of Calcutta’s Chinatown against the background of British colonialism, the Hindu caste system, and Christian-Hindu-Islamic influences in Bengal.

Pal Nyiri
NEW CHINESE MIGRANTS IN EUROPE: THE CASE OF THE CHINESE COMMUNITY IN HUNGARY

The surge of Chinese migration to Europe in the 1990s has prompted scholars to develop a better understanding of the new migrants. This analysis focuses on how the migration strategies, entrepreneurial choices, social organization and political behavior of Chinese migrants express their motive and identities, as well as demonstrate the character of contemporary Chinese migration.

Jan Ryan, editor
CHINESE IN AUSTRALIA AND NEW ZEALAND: A MULTIDISCIPLINARY APPROACH


Ke ji ying cai: lu wai Chao ji ke ji ren wu (yi) (Science and Technology Talents, Volume 1). Shantou: s.n., 1994.


Haydn, Joseph, 1732-1809. Cello concerto no. 1, C-major; Cello concerto no. 2, D major. [sound recording]. Yo-Yo Ma, violoncello; English Chamber Orchestra; Jose Luis Garcia, conductor. New York: CBS, p1981.


BIBLIOGRAPHY

ASIAN AMERICAN STUDIES COLLECTIONS, ETHNIC STUDIES LIBRARY


Xunzhao taxiang de gushi (Stories from Afar) [videorecording]. Xianggang: Asia Television Limited, 1998.


ACKNOWLEDGEMENTS

EXHIBIT AND EXHIBIT CATALOG CO-CHAIRS

Wei Chi Poon
Virginia Jing-yi Shih

CATALOG TEXT

Annie Chang, Center for Chinese Studies Library
William A. Collins, Center for Southeast Asia Studies
Jean Han, East Asian Library
Mark Miller, East Asian Library
Wei Chi Poon, Ethnic Studies Library
Theresa Salazar, The Bancroft Library
Virginia Jing-yi Shih, South/Southeast Asia Library
Lillian Castillo-Speed, Ethnic Studies Library
Vanessa Tait, South/Southeast Asia Library
Rebecca Darby-Williams, South/Southeast Asia Library
Leslie A. Woodhouse, South/Southeast Asia Library
Judy Yung, University of California, Santa Cruz
Peter Zhou, East Asian Library

MAP SCANNING

Amy Kubes, Library Photographic Service

EXHIBIT CONSERVATION

Library Preservation Department

CATALOG DESIGN

Catherine Dinnean, Library Graphics Service

This catalog was produced with the support of the University Library and the Asian American Studies Program of the Ethnic Studies Department at the University of California, Berkeley. Of